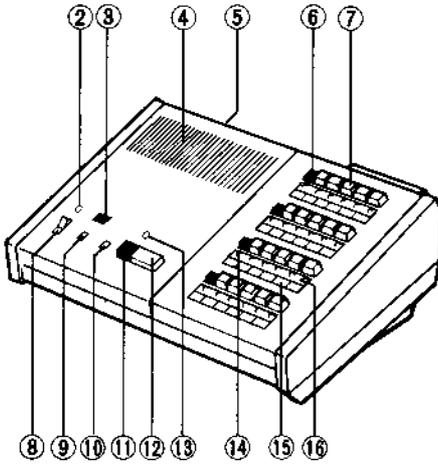


# SYSTEME INTERPHONE A LAMPES MEMORISEES

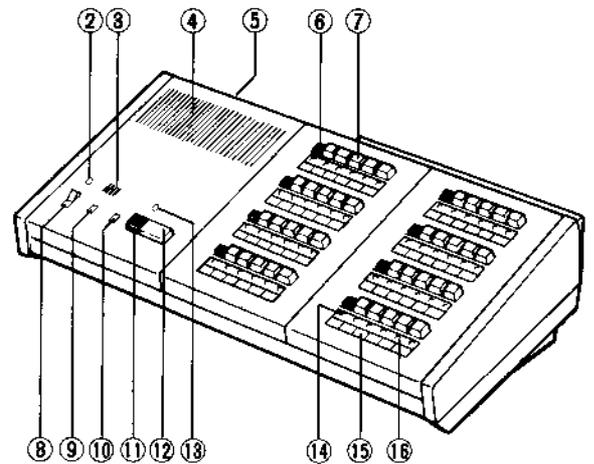
**MODELES:** *NEM-10, \*NEM-10A*  
*NEM-20, \*NEM-20A*  
*NEM-30, \*NEM-30A*  
*NEM-40, \*NEM-40A*

(Poste maître à 10 directions)  
\*avec combiné  
 (Poste maître à 20 directions)  
 (Poste maître à 30 directions)  
 (Poste maître à 40 directions)

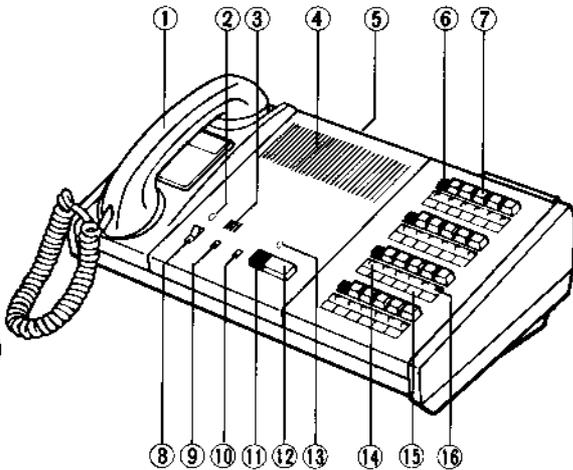
## INSTRUCTIONS



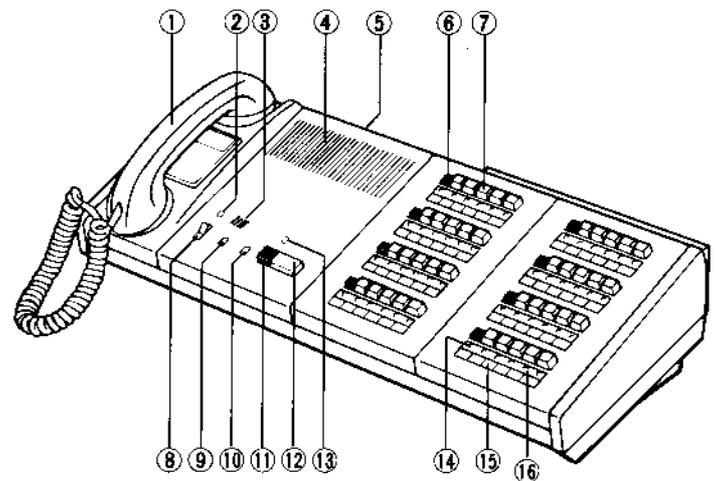
**NEM-20**



**NEM-40**



**NEM-20A**



**NEM-40A**

NOTE: Les NEM-10, NEM-30, NEM-10A et NEM-30A ont le même aspect extérieur que les NEM-20, NEM-40, NEM-20A et NEM-40A, excepté la rangée de sélecteurs.

## 1 NOMS ET FONCTIONS

- |  |                                |
|--|--------------------------------|
| ① Combiné (pour le type NEM-A seulement) | ⑨ Contrôle volume de réception |
| ② Témoin à LED d'alimentation            | ⑩ Contrôle du volume d'appel   |
| ③ Microphone                             | ⑪ Bouton d'appel général       |
| ④ Haut parleur                           | ⑫ Bouton parole                |
| ⑤ Préréglage du volume                   | ⑬ Témoin de transmission       |
| ⑥ Bouton d'arrêt                         | ⑭ Voyant de sélection          |
| ⑦ Bouton de sélection                    | ⑮ Répertoire                   |
| ⑧ Interrupteur d'alimentation            | ⑯ Voyant d'appel               |

# 2

## CARACTERISTIQUES

- \* Communication activée par la voix, à l'aide d'un combiné, ou bien alternée en agissant sur le bouton parole (type NEM-A).
- \* Câblage simple . . . deux fils (1 commun + 1 individuel) par secondaire.
- \* Utilise des circuits d'élimination de diaphonie, ce qui réduit l'influence des conditions de câblage sur la communication, et procure un volume de transmission suffisant.
- \* Appel d'un secondaire indiqué par une tonalité électronique et un voyant, les deux restant activés jusqu'à la réponse du poste maître.
- \* La pré-tonalité retentissant à un secondaire indique un appel d'un poste maître, ou la réponse à un appel.
- \* Appel général pour faire une annonce simultanément à tous les secondaires, ou sélectivement jusqu'à un maximum de 10 secondaires.
- \* Haut-parleur d'extension d'appel pour recevoir la tonalité d'appel d'un secondaire à un autre endroit.
- \* Variété de secondaires et d'accessoires;
  1. Commutateur automatique nocturne NBJ-/NBJ-B, permettant de recevoir l'appel d'un secondaire à un autre poste maître durant le poste de nuit.
  2. Interrupteur de cordon d'appel NBR-7AS résistant à l'humidité conçu spécialement pour les salles de bains.
  3. Adaptateur de musique d'ambiance NB-U pour distribuer une musique d'ambiance aux secondaires.

# 3

## AVANT D'INSTALLER ET D'UTILISER LES APPAREILS — Recommandations et précautions —

### \* FONCTIONNEMENT:

1. En décrochant le combiné, l'opération de communication Parole-Ecoute s'active automatiquement. En parlant dans le combiné, la communication s'effectue en mode de transmission, et si l'on s'arrête de parler, en mode de réception.
2. NE CONNECTER AUCUNE BORNE D'APPAREIL A DES LIGNES D'ALIMENTATION SECTEUR.
3. BIEN DEBRANCHER L'ALIMENTATION DE LA PRISE D'ALIMENTATION SECTEUR AVANT D'OUVRIR L'APPAREIL OU D'EFFECTUER LES CONNEXIONS.
4. Choisir un emplacement d'installation:
  - (1) à l'abri de la poussière, (2) des vibrations, (3) éloigné de produits inflammables ou chimiques (AUCUN DES COMPOSANTS DE CE SYSTEME N'EST ANTIDÉFLAGRANT), (4) éloigné d'un chauffage ou d'un climatiseur, (5) non soumis au rayons du soleil, (6) ni à des températures/humidité extrêmes.
5. Eviter de coincer le(s) fil(s) dans une porte et/ou sous un meuble.
6. Le NBR-7AS n'est pas étanche. Eviter de le placer à proximité d'une baignoire où il risquerait d'être mouillé.

### \* SELECTION DES COMPOSANTS:

1. Les NA-AN et NAR-6N sont munis de voyants de secret, qui affectent considérablement la qualité sonore de la musique d'ambiance. Utiliser des secondaires sans secret, NA-A ou NA-NE, ou libérer le sélecteur de secret des NA-AN et/ou NAR-6N, quand une musique d'ambiance est distribuée.
2. Dans le cas d'un système à 20 secondaires maximum, installer une alimentation PS-24D (ou PS-24C). Pour un système à plus de 20 secondaires, installer une alimentation PS-24N au lieu de deux alimentations PS-24D (ou PS-24C).

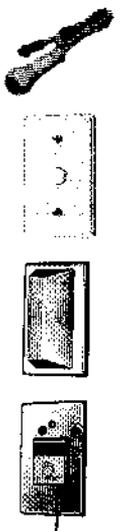
### \* ENTRETIEN:

1. Nettoyer ce système avec un chiffon doux humecté de nettoyant ménager neutre. Ne pas utiliser de diluant, de benzène, etc.

# 4 COMPOSANTS DU SYSTEME

MODELES	DESCRIPTION	QUANTITE	REMARQUES
 <p>NEM-10 NEM-20 NEM-30 NEM-40 NEM-10A NEM-20A NEM-30A NEM-40A</p>	<p>Poste maître à 10 appels. idem, à 20 appels. idem, à 30 appels. idem, à 40 appels. Poste maître à 10 appels avec combiné. idem, à 20 appels. idem, à 30 appels. idem, à 40 appels.</p>	Un par système (système selectif par maître).	* Peut se monter au mur ou se placer sur un bureau.
 <p>NB-L NA-A NA-AN NA-NE</p>	<p>Secondaire à haut-parleur rond, montage plafond. ----- Secondaire à 1 appel. Montage bureau ou mur. ----- idem, avec secret. ----- Encastrable, à 1 appel.</p>	Un max. de 40 postes (en système NEM-40 ou NEM-40A).	<p>* Bouton d'appel séparé nécessaire pour appeler le poste maître. L'installer avec ou sans support NBZ-M. ----- * Boîtier encastrable fourni.</p>
 <p>PS-24D PS-24C PS-24N</p>	<p>Alimentation secteur standard. 24V CC, 1A. ----- idem, approuvée par UL/CSA. ----- Alimentation secteur. 24V CC, 2A.</p>	<p>Une par système. ----- Une par système.</p>	<p>Utiliser pour un système allant jusqu'à 20 secondaires. ----- * Utiliser pour un système de plus de 20 postes secondaires.</p>

## ACCESSOIRES:

 <p>NAR-1A NBR-8A NAR-6A NAR-6N NAR-2A NAR-3 NAR-4A NBR-7AS NBJ-20 NBJ-40 NBJ-20B NBJ-40B</p>	<p>Connecteur pour NBR-8A. Bouton d'appel à mains avec connecteur. ----- Bouton d'appel. idem, avec secret. ----- Bouton d'annulation. ----- Lampe de corridor rond. ----- Lampe de corridor rectangulaire. Commutateur d'appel résistant à l'humidité avec cordon. ----- Commutateur automatique nocturne pour les NEM-10, 20. idem, pour NEM-30, 40. idem, pour NEM-10A, -20A. idem, pour NEM-30A, -40A.</p>	<p>Un pour chaque NBR-8A. ----- Un pour chaque lampe de corridor. ----- Un (ou plus) par système.</p>	<p>* NAR-6A: avec bouton noir. ----- * NAR-2A: avec bouton blanc. ----- * NAR-3: Ne pas disponible en Amérique du Nord. ----- * Un maximum de trois NBR-7AS par ligne. ----- * Le poste maître se monte sur le commutateur automatique nocturne. Pour les détails, voir la page 9.</p>
 <p>ICR-1 NB-U PG-10B PG-10A</p>	<p>Extension d'appel. Adaptateur du musique d'ambiance. ----- Amplificateur standard du musique d'ambiance, 10W. idem, approuvée par UL/CSA.</p>	<p>Une par maître. Un par système. Un par système.</p>	<p>* Tonalité d'appel seulement.</p>

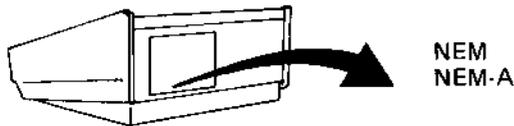
## ACCESSOIRES POUR MONTAGE:

 <p>NBZ-M NP-W</p>	<p>Support carré pour NB-L. Boîte pour montage saillie.</p>	<p>Une pour NB-L. Un pour chaque accessoire.</p>	<p>* L'NB-L peut s'installer au plafond sans le support NBZ-M. * Des accessoires tels que les NAR-1A, NAR-6A, NAR-6N, NAR-2A, NAR-4A et NBR-7AS peuvent être montés sur le NP-W.</p>
---	---	--	--

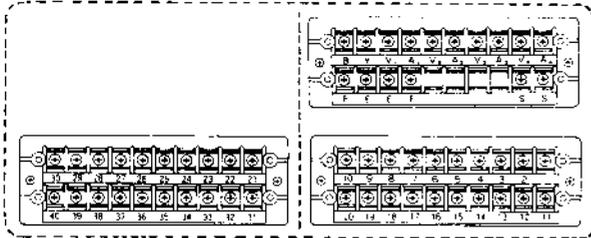
# 5

## INSTALLATION

### (1) EMBLACEMENT DE LA PLAQUE DE BORNES



La plaque à bornes du poste maître est située à l'arrière du boîtier.

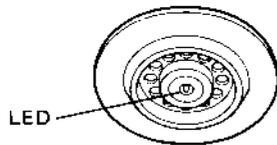


- I** ~ **40** } Connection poste secondaire.
- E** }
- S**, **S** : Connection pour extension d'appel.
- B**, **Y** }
- VI** - **V4** } Connection de l'adaptateur de musique d'ambiance NB-U.
- AI** - **A4** }

### IDENTIFICATION DES FILS ET BORNES

Quand la lampe du corridor est utilisée, le fil vert est déconnecté du fil noir et est inutilisé sur NB-L et NA-NE, et séparer le shunt installé avant **D** et **E** sur NA-A et NA-AN.

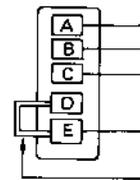
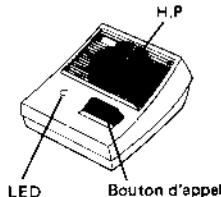
NB-L



- BLEU**
- VERT**
- NOIR**
- ROUGE**
- ORANGE**
- ORANGE**

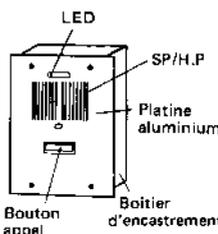
- au; **BLEU** du bouton d'annulation
- au; inutilisé
- au; **E** du maître et **BLEU** du lampe de corridor.
- au; **No.** du maître
- au; **ORANGE** du connecteur.
- au; **ORANGE** du connecteur.

NA-A (illustration)  
NA-AN



- A** au; **No.** du maître.
- B** au; chaque **BLEU** des boutons d'appel
- C** au; **BLEU** à la lampe de corridor
- D**
- E** au; **E** du maître et **BLEU** du bouton d'annulation.

NA-NE



- ROUGE**
- NOIR**
- VERT**
- BLEU**
- ORANGE**
- ORANGE/BLANC**

- au; **No.** du maître.
- au; **E** du maître et **BLEU** du bouton annulation
- au; inutilisé
- au; **BLEU** du lampe de corridor
- au; **BLEU** du bouton d'appel
- au; **BLEU** du bouton d'appel

NAR-3



- BLEU**
- BLEU**

- au; **C** des NA-A/AN, **NOIR** des NB-L/NBR-7AS
- au; **BLEU** du bouton d'annulation

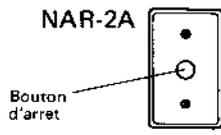
NAR-4A



- BLEU**
- BLEU**

- au; **C** des NA-A/AN, **NOIR** des NB-L/NBR-7AS
- au; **BLEU** du bouton d'annulation NAR-2A

NAR-2A



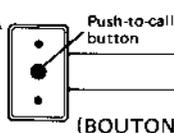
- BLEU**
- BLEU**

- au; **BLEU** du lampe de corridor
- au; **BLEU** des NA-A/AN ou **BLEU** des NB-L/NBR-7AS

NAR-1A



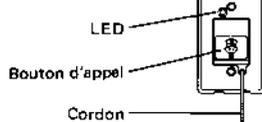
NAR-6A



- BLEU**
- BLEU**

- au; **ORANGE** du NB-L ou **A** des NA-A/AN.
- au; **ORANGE** du NB-L ou **BLEU** des NB-L/NBR-7AS

NBR-7A



- BLEU**
- VERT**
- NOIR**
- ROUGE**

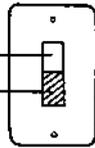
- au; **BLEU** du bouton d'annulation NAR-2A
- au; inutilisé
- au; **E** du maître
- au; **E** du maître

NAR-6N NAR-6N(S) doit être connecté via NAR-6N(P). En position secret ont remarquera une distorsion de la voix.

NAR-6N(S),  
SWITCH APPEL

BOUCHON D'APPEL  
(BLANC)

BOUCHON  
SECRET  
(ROUGE)



ROUGE au; No. du maître  
JAUNE au; (ROUGE) du NB-L  
BLEU au; (ORANGE) du NB-L  
BLANC au; (BLANC) du NAR-6N(P)  
MARRON au; (MARRON) du NAR-6N(P)

NAR-6N(P),  
SECRET



BLANC au; (BLANC) du NAR-6N(S)  
MARRON au; (MARRON) du NAR-6N(S)  
NOIR au; (NOIR) du NB-L

## (2) INSTALLATION AU MUR

### Postes maîtres NEM, NEM-A;

Montage directement au mur, installer le sous chassis à l'envers.

Montage sur une boîte d'encastrement, utiliser une sous plaque comme montré sur le dessin.

NOTES; \*Le sous chassis doit toujours être utilisé comme isolation thermique.

\*Pour les types NEM-A, fixer le berceau de combiné fourni.

### Postes secondaires;

#### • NA-A, NA-AN

Fixer l'étrier au mur ou sur la boîte d'encastrement avec les vis fournies. Monter le poste sur l'étrier.

#### • NA-NE

Enlever les 4 vis et séparer la boîte de la platine.

Utiliser un couteau ou un tournevis pour faire un trou dans la boîte d'encastrement pour passer le câble à l'un des trois points le plus facile pour votre installation, comme montré sur le dessin.

Monter la boîte au mur avec les vis fournies.

Connecter les fils et replacer la platine sur la boîte.

#### • NB-L + NBZ-M

Pratiquer un trou de 150 mm (5-7/8") de diamètre dans le plafond.

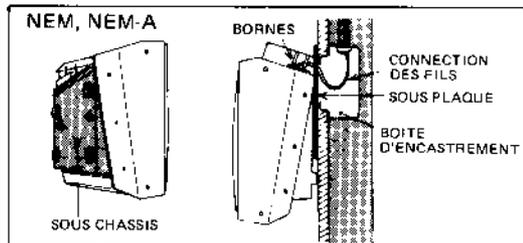
Placer un étrier en forme de pont dans le trou.

Fixer le support carré (NBZ-M) à l'arrière du haut-parleur.

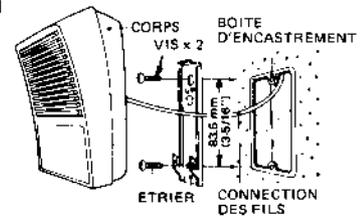
Accrocher le haut-parleur à l'un des ressorts, et raccorder les fils.

Une fois câblé, accrocher le haut-parleur à l'autre ressort de manière à l'adapter correctement dans le trou.

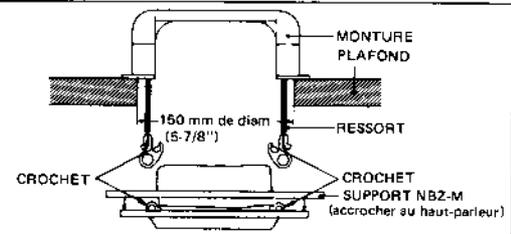
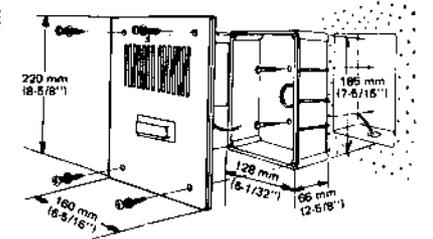
NOTE; Le NB-L peut être encastré en employant le cadre NBZ-M.



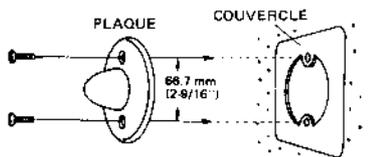
NA-A, NA-AN



NA-NE

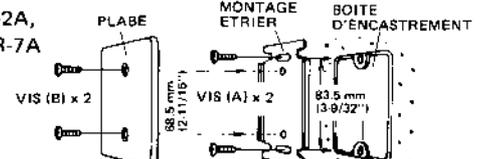


NAR-3



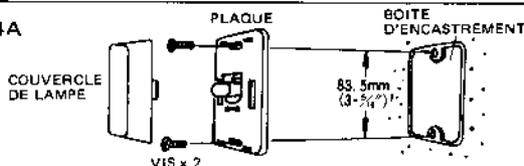
Mettez la plaque sur le couvercle avec les vis fournis.  
(4 mm x 30 mm)

NAR-1A, NAR-2A,  
NAR-6A & NBR-7A



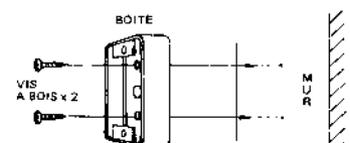
Fixer l'étrier sur la boîte d'encastrement avec les vis fournies.  
Mettez la plaque sur l'étrier avec les vis fournies.

NAR-4A



Séparer le couvercle de la plaque pressant les côtés. Fixer la plaque sur la boîte d'encastrement avec les vis (4 x 30 mm) fournis et replacer le couvercle.

NP-W

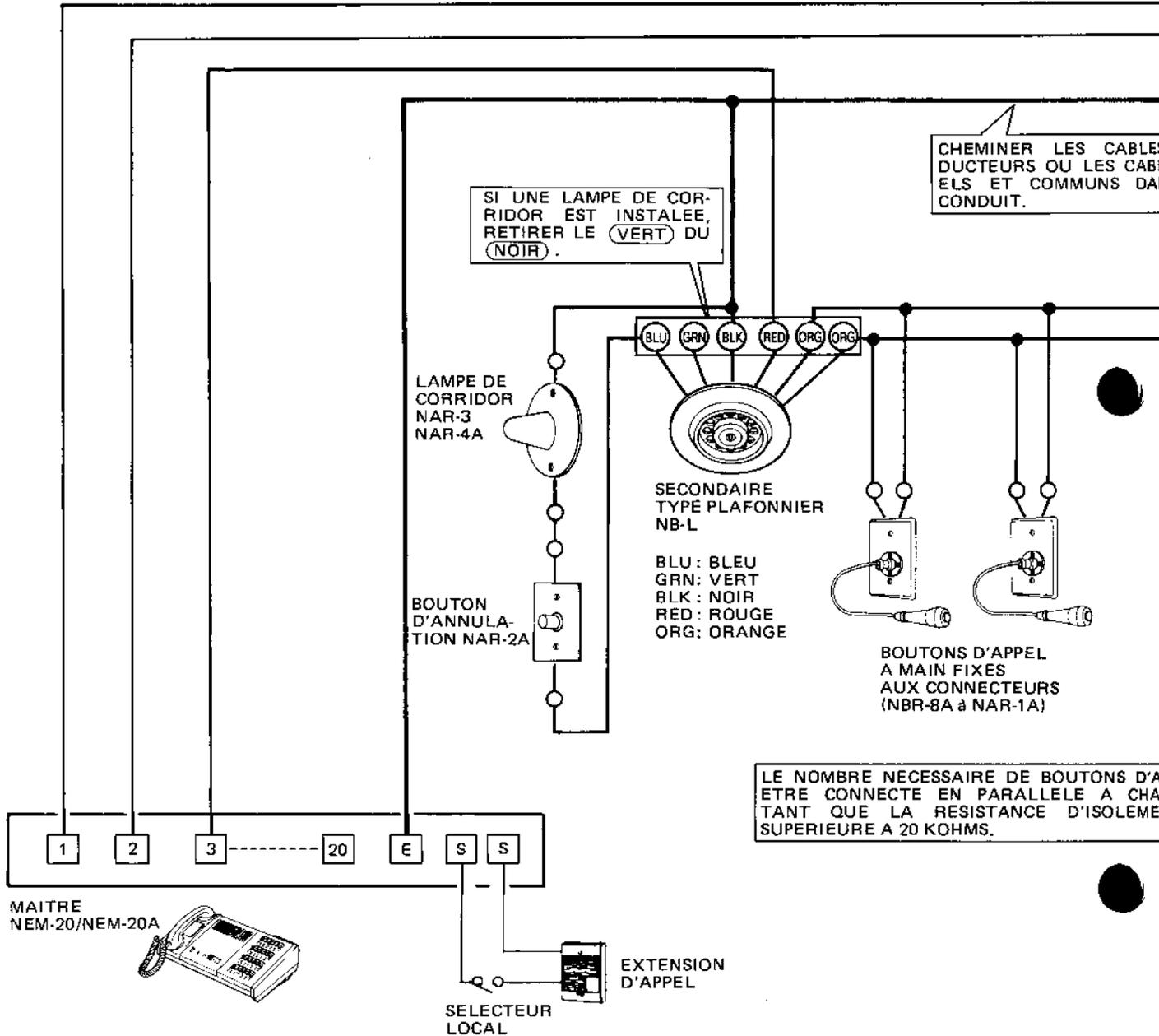


Mettez la boîte au mur avec des vis à bois.

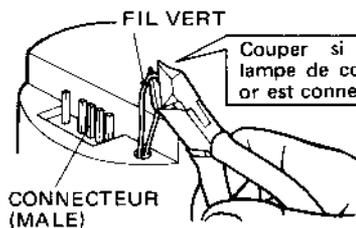
# 6

## SCHEMAS DE CABLAGE

### (1) SYSTEME NEM-A COMPLET AVEC SECONDAIRES ET ACCESSOIRES



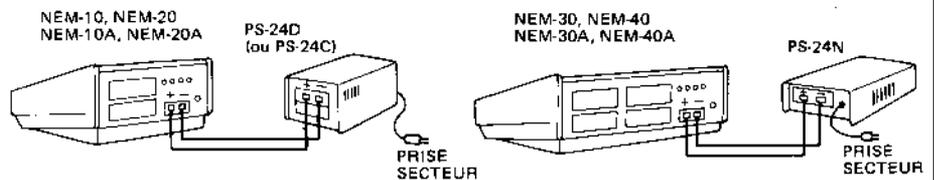
#### NB-L



Fixer les fils de connexion au connecteur femelle, puis le raccorder au connecteur male du NB-L.

#### ALIMENTATION SECTEUR PS-24D/PS-24C ou PS-24N

Les bornes d'entrée 24V cc du poste maître son placées sur l'arrière. Raccorder une paire de fils de l'alimentation PS-24D (PS-24C, ou PS-24N) aux bornes  $\oplus$ ,  $\ominus$  du poste maître comme indiqué. Respecter la polarité.

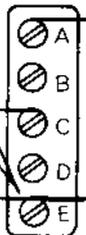


NOTE: Pour un système à plus de 20 postes, utiliser une alimentation PS-24N au lieu de deux alimentations PS-24D (ou PS-24C).

MULTI-CON-  
S INDIVIDU-  
S LE MEME

SI UNE LAMPE DE COR-  
RIDOR EST INSTALLEE,  
RETIRER LE CAVALIER  
ENTRE **D** ET **E**.

SECONDAIRE  
NA-A/NA-AN



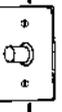
RETIRER

SI UNE LAMPE DE COR-  
RIDOR EST INSTALLEE,  
SEPARER LES FILS  
**(NOIR)** ET **(VERT)**.

LAMPE DE  
CORRIDOR  
NAR-3  
NAR-4A



BOUON  
D'ANNULATION  
NAR-2A



COMMUTATEUR  
D'APPEL A  
L'HUMIDITE  
AVEC CORDON  
NBR-7AS

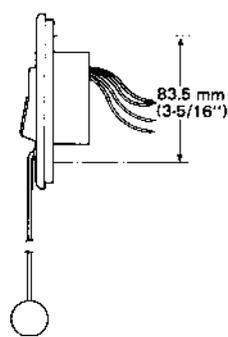
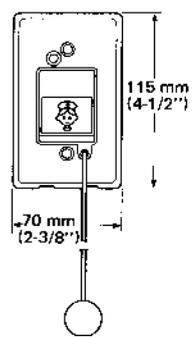
BLU: BLEU  
GRN: VERT  
BLK: NOIR  
RED: ROUGE

PEUT  
JE NB-L,  
RESTE

SI UN BOUON D'APPEL SUPPLEMENTAIRE  
EST FIXE A NA-A/AN, CONNECTER LES  
FILS BLEUS AUX BORNES **A** ET **B**.

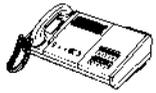
JUSQU'A TROIS NBR-7AS PEUVENT ETRE IN-  
STALLEES PAR LIGNE. CONNECTER EN PARAL-  
LELE LES FILS **(NOIR)**, **(ROUGE)** ET **(BLEU)**,  
APRES AVOIR SEPARÉ LES FILS **(NOIR)** ET  
**(VERT)** DU NBR-7AS.

**NBR-7AS**

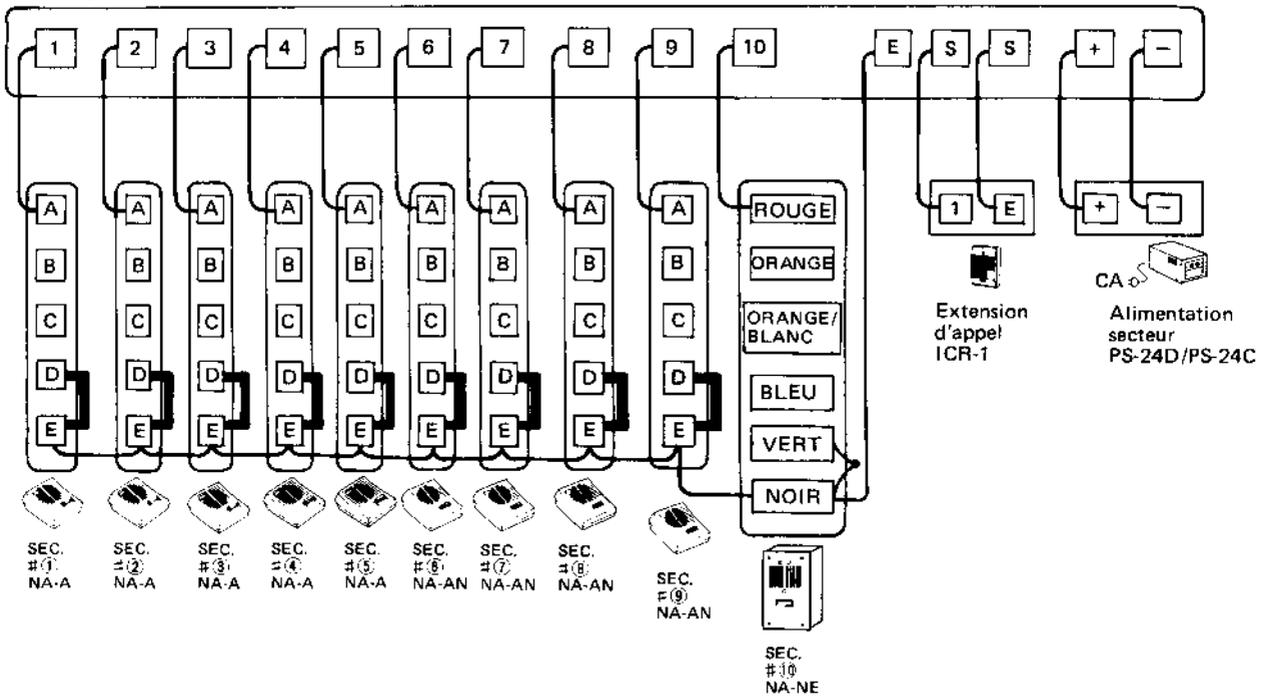


- \* Peut s'installer sans NB-L, secondaire de montage plafond.
- \* Jusqu'à trois boutons d'appel NBR-7AS peuvent être connectés en parallèle par numéro de poste.
- \* Comprend un cordon d'env. 200 mm (7-7/8") de long et une poignée de 25 mm (1") de diamètre.

## (2) SYSTEME NEM-10/NEM-10A A SECONDAIRES CONNECTES A PLEINE CAPACITE

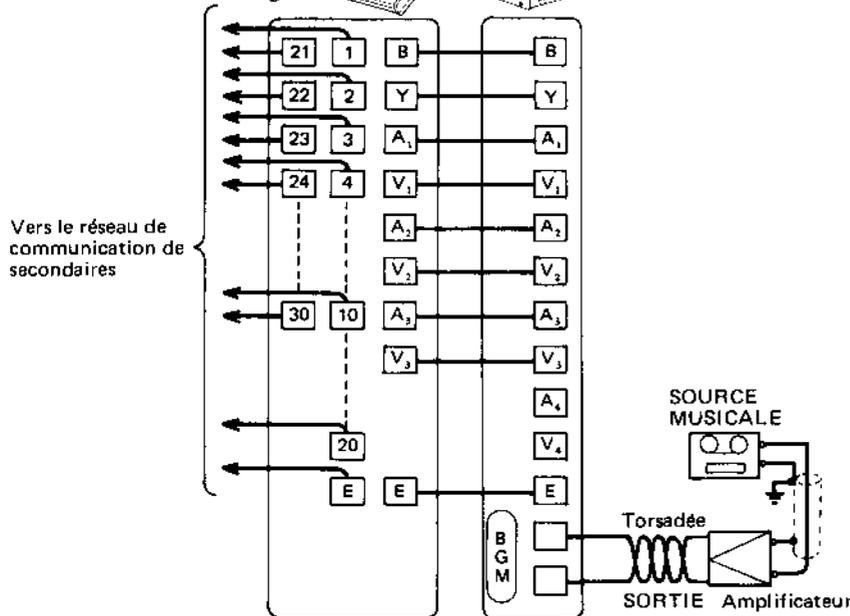


POSTE MAITRE NEM-10/NEM-10A



L'illustration montre les secondaires NA-A, NA-AN ou NA-NE, pourvu chacun d'un bouton d'appel, connectés à pleine capacité à un poste maître. Ne pas retirer le cavalier entre **D** et **E** des NA-A/NA-AN ou les fils VERT et NOIR des NA-NE.

## (3) SYSTEME NEM-30/NEM-30A AVEC MUSIQUE D'AMBIANCE, POURVU D'UN ADAPTATEUR DE MUSIQUE D'AMBIANCE NB-U



NOTE;  
Déposer les cavaliers entre **A<sub>1</sub>** et **V<sub>1</sub>**, **A<sub>2</sub>** et **V<sub>2</sub>** et **A<sub>3</sub>** et **V<sub>3</sub>** au poste maître.

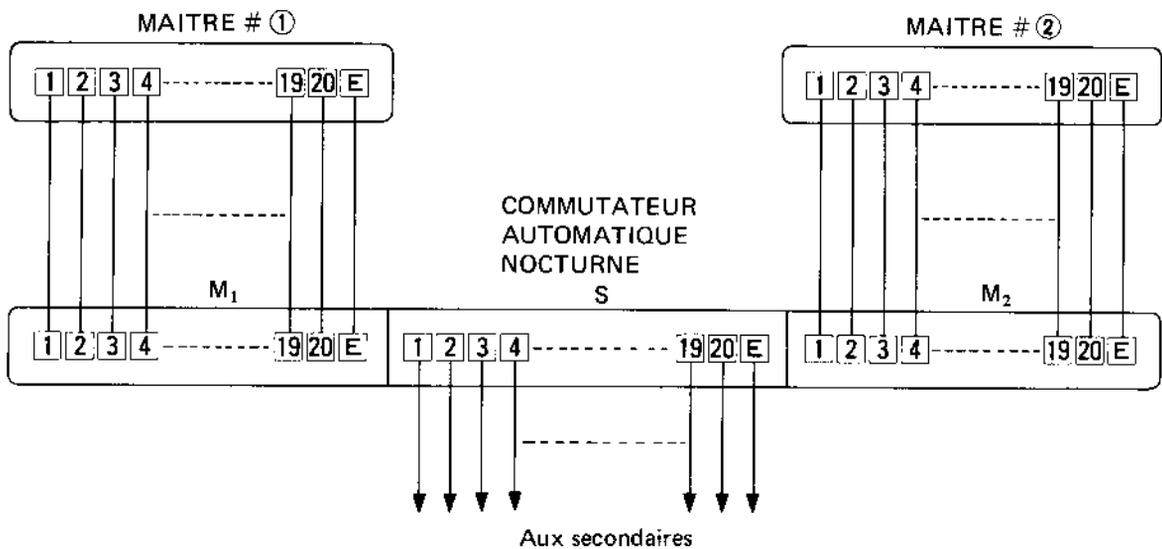
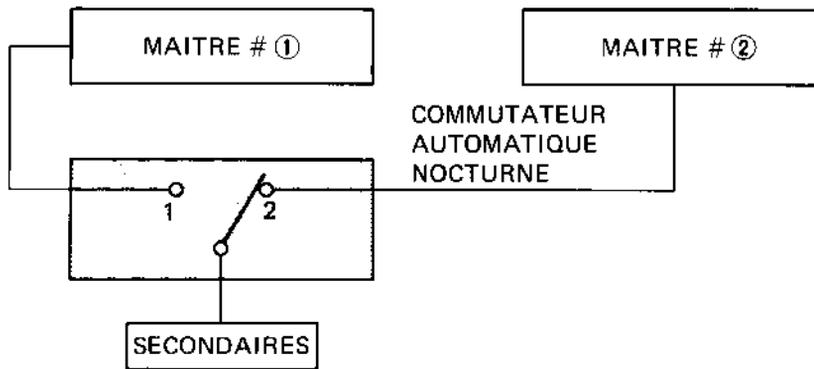
L'illustration montrée les conneions de câblage pour la distribution d'une musique d'ambiance à tous les secondaires. Un adaptateur de musique d'ambiance NB-U et un amplificateur de recherche de personnes PG-10B (ou PG-10A en Amérique du Nord) son nécessaires, ainsi qu'une source de musique d'ambiance.

## (4) SYSTEME NEM/NEM-A AVEC COMMUTATEUR AUTOMATIQUE NOCTURNE NBJ-/NBJ-B

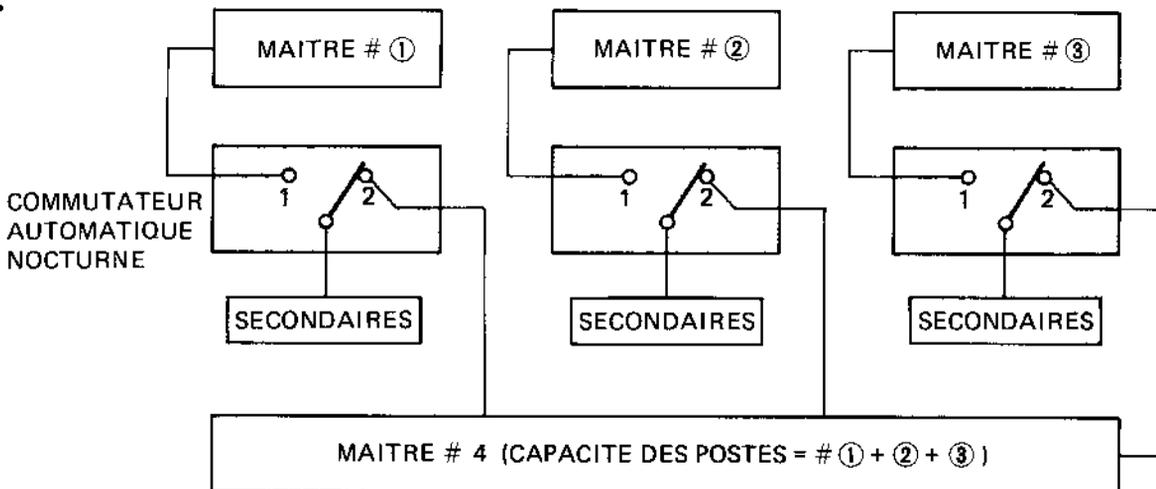
Le commutateur automatique nocturne NBJ-/NBJ-B peut s'utiliser de deux manières:

- (1) Tous les appels de secondaires peuvent être reçus au poste maître # ① durant la journée et au poste maître # ② durant la nuit,  
ou BIEN
- (2) Tous les appels de secondaires d'immeubles/blocs séparés peuvent être amenés à un seul poste maître durant la nuit.

1



2



### MAITRE

### SECONDAIRE

#### 1. Alimentation de l'équipement;

Vérifier que l'alimentation est branchée dans une sortie d'alimentation.  
Mettre l'interrupteur d'alimentation du poste maître sur la position ON.

Le témoin d'alimentation (ON) s'allume.

L'INTERRUPTEUR D'ALIMENTATION DOIT RESTER SUR LA POSITION ON.

#### 2. Réception d'un appel;

Une tonalité électronique intermittente retentit et le voyant indicateur d'appel s'allume au-dessus du répertoire du secondaire d'appel.

Appuyer sur le sélecteur au-dessus du voyant allumé.

Décrocher le combiné (ou appuyer sur la touche parole) pour répondre.

Pour écouter, arrêter de parler (ou relâcher le bouton parole).

Pour mettre fin à la communication, appuyer sur le bouton OFF.

#### \*Emission d'appel;

Appuyer momentanément sur le bouton d'appel.

La lampe de corridor s'allumera.

Le voyant d'accusé de réception d'appel s'allume pour indiquer l'émission d'un appel par le poste maître.

Retentissement d'une pré-tonalité.

Parler les mains libres.

#### 3. Emission d'un appel;

Appuyer sur le sélecteur correspondant au secondaire à appeler.

Décrocher le combiné (ou appuyer sur le bouton parole) et faire un appel direct de la voix.

Arrêter l'appel (ou relâcher le bouton parole) pour écouter la réponse du secondaire.

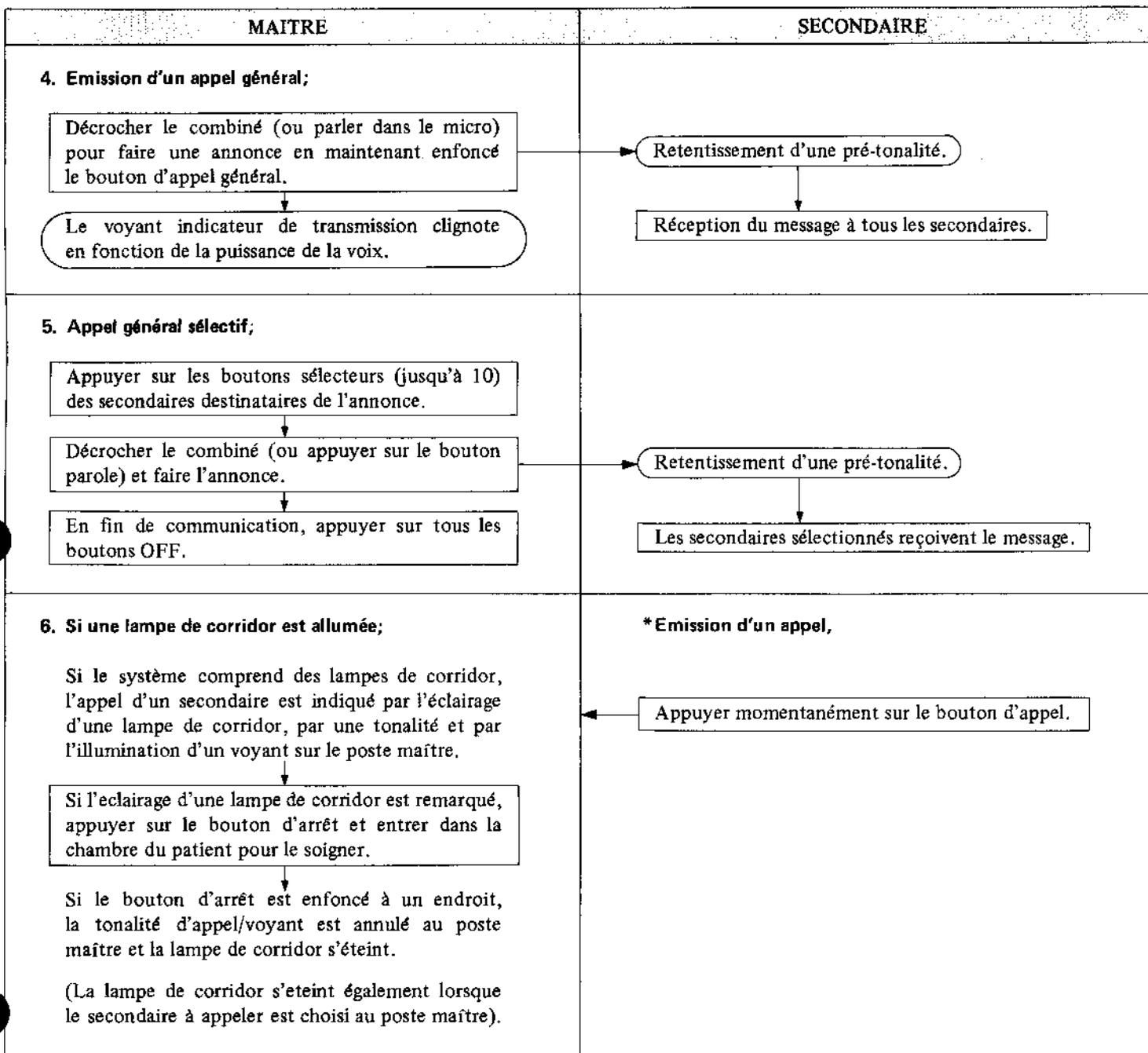
Poursuivre la conversation alternativement comme indiqué ci-dessus.

En fin de communication, appuyer sur le bouton OFF.

#### \* Réception d'un appel;

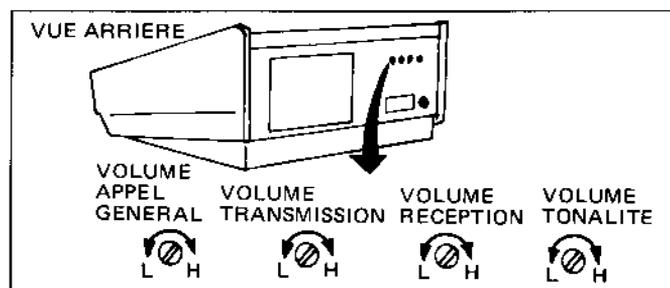
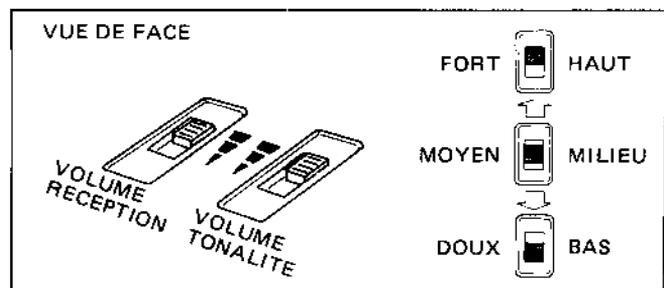
Retentissement d'une pré-tonalité.

Réponse les mains libres.



## REGLAGE DU VOLUME

Le poste chef possède des prés réglages placés à l'arrière de l'appareil, et des switches de réglage usuel sur le devant, pour le volume de réception et de tonalité d'appel. Quand vous ajustez le pré réglage pour la réception assurez vous que le switch sur la face avant est en position milieu.



# 8

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- \* Alimentation: 24V DC. Utiliser l'alimentation PS-24D (ou PS-24C en Amérique du Nord) ou l'alimentation PS-24N.  
Utiliser une alimentation PS-24N pour un système à plus de 20 secondaires, ou si le poste maître doit pouvoir recevoir des appels simultanés de cinq secondaires ou plus, dotés chacun d'une lampe de corridor.
- \* Consommation: NEM-10, -20, -10A, -20A; 24W maxi. 2W en position d'attente.  
NEM-30, -40, -30A, -40A; 45W maxi. 4W en position d'attente.
- \* Sortie communication: 500 mW maximum au maître (avec contrôle du volume de réception au maître).  
500 mW maximum au secondaire (avec contrôle du volume de transmission au maître).
- \* Sortie appel général: 6 W dans un système jusqu'à 20 secondaires.  
12 W dans un système à plus de 20 postes secondaires.  
3 W par 10 postes secondaires dans un appel sélectif.
- \* Type de communication: Activée par voix, en utilisant le combiné (types NEM-A) ou appuyer pour parler, communication sur un haut parleur.
- \* Appel: Poste maître; Appelé par tonalité et voyant (en mémoire jusqu'à la réponse).  
Poste secondaire; Appelé par la voix du poste maître après une courte tonalité.
- \* Cablage: 2 conducteurs par poste secondaire (un commun et un individuel).
- \* Distance de communication: Sélectionner la section des fils à partir du tableau ci-dessous.

Calibre américain AWG	22 AWG	20 AWG	18 AWG
DISTANCE	420'	650'	1000'

DIAMETRE	0,65 mm	0,8 mm	1,0 mm
DISTANCE	130 m	200 m	300 m

\* Dimensions & poids:

MODELE	LARGEUR	HAUTEUR	PROFONDEUR	POIDS
NEM-10	346 (13-5/8")	140 (5-1/2")	260 (10-1/4")	Environ 4,5 kg (9,92 lbs)
NEM-20	346 (13-5/8")	140 (5-1/2")	260 (10-1/4")	Environ 5,0 kg (11,02 lbs)
NEM-30	496 (19-1/2")	140 (5-1/2")	260 (10-1/4")	Environ 6,5 kg (14,33 lbs)
NEM-40	496 (19-1/2")	140 (5-1/2")	260 (10-1/4")	Environ 7,0 kg (15,43 lbs)
NEM-10A	446 (17-9/16")	176 (6-15/16")	260 (10-1/4")	Environ 5,5 kg (12,13 kg)
NEM-20A	446 (17-9/16")	176 (6-15/16")	260 (10-1/4")	Environ 6,0 kg (13,23 lbs)
NEM-30A	596 (23-7/16")	176 (6-15/16")	260 (10-1/4")	Environ 7,5 kg (16,53 lbs)
NEM-40A	596 (23-7/16")	176 (6-15/16")	260 (10-1/4")	Environ 8,0 kg (17,64 lbs)

### GARANTIE

AIPHONE garantit ses produits sans défaut de matériau ni de fabrication en cas d'utilisation normale, pour une période de UN AN à partir de la date de livraison à l'utilisateur. AIPHONE effectuera toute réparation ou échange gratuitement si l'appareil se détériore: un examen de l'appareil aura alors lieu pour constater s'il est effectivement défectueux et toujours sous garantie. AIPHONE se réserve le droit exclusif de décider en dernier lieu s'il y a défaut de matériau ou de fabrication et si le produit est sous garantie ou non.

Cette garantie ne s'appliquera à aucun produit AIPHONE ayant été l'objet d'une mauvaise manipulation, d'une négligence, d'un accident ou d'une utilisation non conforme aux instructions données. Elle ne s'appliquera pas non plus aux appareils ayant été réparés ou modifiés en dehors de l'usine.

La garantie ne couvre ni les piles ni les dommages causés par les piles utilisées dans l'appareil.

Cette garantie ne couvre que les réparations effectuées en atelier. Toutes les réparations doivent avoir lieu dans un atelier ou à l'endroit que AIPHONE aura désigné par écrit. AIPHONE ne sera responsable d'aucun frais encouru pour les dépannages à domicile.

Aiphone Co., Ltd., Nagoya, Japan  
Aiphone Corporation, Bellevue, Washington

INTERPHONES  
**AIPHONE**  
MAISONS, BUREAUX, INDUSTRIES